



# SL-1502

NL	Gebruiksaanwijzing	Sleuvenzaagmachine	Pagina	2
EN	Owners manual	Slot sawing machine	Page	4
FR	Manuel d'utilisation	Rainureuse	Page	7
DU	Gebrauchsanleitung	Mauerschlitzzfräse	Seite	10
SP	Manual	Rozadora	Página	13
DK	Manual	Rilleskæremaskine	Side	16
IT	Manuale	Scanalatore	Pagina	19

# NEDERLANDS

## INHOUD

1. Technische informatie	2
2. Beschrijving van de machine	2
3. Voedingsspanning	2
4. Belangrijkste onderdelen	3
5. Extra veiligheidsvoorschriften	3
6. In-/ uitschakelen	3
7. Overbelasting	3
8. Koolborstels	3
9. Stofafzuiging	3
10. Laserliniaal	3
11. Instellen van de zaagdiepte	4
12. Montage van de diamantzagen en Instellen van de zaagbreedte	4
13. Horizontale en verticale zaagsnedes	4
14. Recycling	4
15. Garantie	4
16. Onderdelentekening en lijst	24

## 1. TECHNISCHE INFORMATIE

Type	SL-1502
Volt	230 / 240 V
Onbelast toerental	5500
Ampère	7,8
Frequentie	50 / 60 Hz
Isolatie klasse	II
Vermogen	2000
Max zaagblad	Ø 150 mm
Max. zaagdiepte	0 – 50 mm
Max. zaagbreedte	7 – 52 mm
Asgat	22,2 mm
Gewicht	4,5 kg

### Geluidsemissie en trillingen (EN50144-2-3)

Gemeten akoestische druk is 82 dB (A)  
Gemeten niveau akoestisch vermogen is 92 dB  
Versnelling bedraagt <2,5 m/s



Draag gezichts-  
bescherming



Draag gehoor-  
bescherming



Draag een  
stofmasker

In verband met continue productontwikkelingen en technische verbeteringen kunnen technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.



Algemeen geldende preventieve maatregelen en de ingesloten veiligheidsvoorschriften moeten worden opgevolgd.

## 2. BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

De **SL-1502** is een dubbel geïsoleerde sleuvenzaagmachine voor **DROOG** gebruik, voor toepassing in combinatie met diamantzagen voor het zagen van sleuven in steenachtige materialen.

De machine mag **niet** gebruikt worden voor natzagen en is niet geschikt voor gebruik met diamantzagen die met water gekoeld moeten worden.

## 3. VOEDINGSSPANNING

De sleuvenzaagmachine mag uitsluitend worden aangesloten op de spanning die staat vermeld op het typeplaatje en werkt uitsluitend met 1-fase wisselspanning. De machine is dubbel geïsoleerd volgens de Europese Richtlijn en kan daardoor ook worden aangesloten op contactdozen zonder massakabel / aarde.

#### 4. BELANGRIJKSTE ONDERDELEN



- 1 Handgreep
- 2 Overbelastingsbeveiliging
- 3 Aan/uit schakelaar
- 4 Stofafzuiging
- 5 Koolborstelhouder
- 6 Diepte instelling
- 7 Laser liniaal
- 8 Beschermkap
- 9 Wielstel

#### 5. EXTRA VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Houdt de machine altijd vast met beide handen, waarbij de kans bestaat dat u verborgen leidingen of uw eigen snoer raakt. Bij eventueel contact met een stroomgeleidende kabel worden de vrije metalen gedeeltes van de machine ook geleidend, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan oplopen. Draag bij voorkeur beschermende handschoenen.
- Steek alleen de stekker in het stopcontact als de schakelaar is uitgeschakeld.
- De machine mag niet vochtig zijn.
- Gebruik altijd de bijgeleverde extra zijhandgreep.
- Gebruik de machine altijd onder toezicht. Blijf met uw handen uit de buurt van draaiende onderdelen.
- Zorg ervoor dat u altijd stevig staat.
- Draag de voorgeschreven en passende beschermingskledij.
- In verband met het eventueel ontstaan van stofdeeltjes wordt gebruik van een stofmasker aangeraden
- Controleer of de diamantzagen goed zijn gemonteerd.
- Controleer voor gebruik of alle schroeven goed vast zitten. Door trillingen die tijdens het werken optreden, kunnen schroeven lostrillen en daardoor tot schade of letsel leiden.
- Raak na gebruik de metalen delen van de machine en de diamantzagen niet aan; deze kunnen heet zijn en brandwonden veroorzaken.
- Voorkom dat de machine per ongeluk gaat draaien; ontgrendel altijd de schakelaar als u de stekker uit het stopcontact trekt, of als er een stroomstoring is opgetreden.

#### 6. IN-/ UITSCHAKELEN

De machine is voorzien van een schakelaar met vastzetknop, waardoor de machine op 2 manieren in-/ uitgeschakeld kan worden:

##### 1 – Momentschakeling

- Inschakelen : schakelaar indrukken
- Uitschakelen : schakelaar loslaten

##### 2 – Permanente schakelaar

- Inschakelen : schakelaar indrukken en in ingedrukte toestand vergrendelen met behulp van de vastzetknop
- Uitschakelen : schakelaar indrukken en weer loslaten.

#### 7. OVERBELASTING

De sleuvenzaagmachine is ter bescherming van de motor, bediener en diamantzagen voorzien van een mechanische, elektronische en thermische overbelastingsbeveiliging. Wanneer de motor door overbelasting is uitgeschakeld, moet deze zo snel mogelijk weer worden ingeschakeld om de motor te koelen. Laat de machine daarna minimaal 1 minuut onbelast draaien.

De LED geeft de belasting van de motor weer:

Groen	Continu aan	normaal vermogen
Groen	Knipperen	Risico op overbelasting
Rood	knipperen	overbelast
Rood	Continue aan	overbelast en de motor zal automatisch uitgeschakeld worden

#### 8. KOOLBORSTELS

De machine is uitgerust met speciale koolborstels welke zichzelf uitschakelen indien er teveel slijtage is opgetreden. Hiermee wordt voorkomen dat de machine wordt beschadigd door slecht functionerende koolborstels. Laat de koolborstels bij de jaarlijkse verplichte keuring (NEN 3140 & NEN – EN 50144 ) controleren en desnoods vervangen door de erkende vakman.

#### 9. STOF AFZUIGING

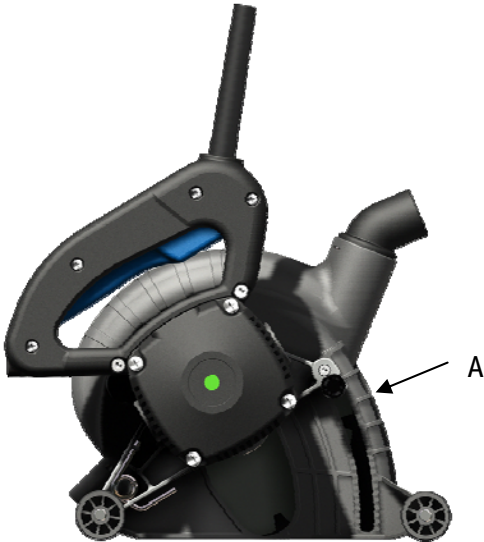
Het stof dat bij het zagen vrijkomt, is schadelijk voor de gezondheid. Bij droogzagen moet daarom gebruik worden gemaakt van een hiervoor bestemd stofafzuigstelsysteem en moet zonodig een stofmasker worden gedragen. Het gebruik van stofafzuiging is eveneens vereist voor een optimaal rendement van de zagen. Informatie hierover is beschikbaar bij uw lokale Carat dealer.

#### 10. LASERLINIAAL

De SL-1502 is uitgerust met een geïntegreerde laserliniaal. De laser wordt geactiveerd zodra de machine ingeschakeld en de diamantzagen gaan draaien. De laserliniaal toont een rode lijn op de muur aan de voorzijde van de machine en geeft de zaaglijn aan van het binnenste blad (het blad dat zich het dichtst bij de motor bevindt.) De zichtbaarheid van de laser kan verbeterd worden door het dragen van een speciale 'laser' veiligheidsbril. (informer hiernaar bij uw Carat dealer) De laser heeft klasse 2 / 1mW en goedgekeurd voor handgereedschap.

## 11. INSTELLEN VAN DE ZAAGDIEPTE

Draai de instellingsknop (A) los  
Stel de diepte in en draai knop A weer vast.



## 12. MONTAGE VAN DE DIAMANTZAGEN EN INSTELLEN VAN DE ZAAGBREEDTE

Voor het monteren van de diamantzagen gaat u als volgt te werk:

- Demonteer het deksel door de 3 inbusbouten los te draaien.
- Verwijder het deksel.
- Blokkeer de as door middel van de nokkensleutel en draai de bout los.
- Nu kunt u de diamantzagen (de)monteren.
- De ringen op de as laten u toe de diamantzagen te monteren op diverse breedtes.
- Zorg er voor dat alle ringen gebruikt worden.
- Als alles weer is samengevoegd plaats dan, als laatste, de ring met gaatjes voor de nokkensleutel.
- Blokkeer de as door middel van de nokkensleutel en draai de bout vast.
- Monteer het deksel opnieuw.

***Let op! Zorg ervoor dat de diamantzagen geschikt zijn voor zowel droog gebruik als voor het te zagen materiaal. Vraag uw Carat dealer voor informatie.***

## 13. HORIZONTALE EN VERTICALE ZAAGSNEDES

Alvorens een horizontale zaagsnede te maken, controleer of er geen water-, gas of elektriciteitsleidingen in de muur lopen.

Bepaal de plaats waar de zaagsnede moet komen. Ter bepaling van de positie van de zagen, is er op de beschermkap een indicatielijn aangebracht. Deze lijn geeft de positie aan van de binnenste diamantzaag.

Plaats de machine met de zijde van het scharnierpunt van de beschermkap en de schuif tegen wand of vloer, zodanig dat de zagen nog vrij zijn. Schakel de machine in en laat de zagen even vrij draaien om het volledige toerental te bereiken, alvorens ze in het materiaal te drukken.

Zet bij verticale sneden de machine bovenaan in en laat de machine door het eigen gewicht, begeleid door de handen, zakken.

## 14. RECYCLING



Volgens de Europese regelgeving 2002/96/EC is Carat verantwoordelijk voor het recyclen van oude machine. Stuur in dat geval uw oude machine terug naar uw lokale dealer.

## 15. GARANTIE

Voor de SL-1502 geldt een garantieperiode van 12 maanden welke ingaat op het moment van levering. Garantieaanspraken dienen te worden aangetoond door middel van overlegging van de aankoopfactuur. De garantie omvat het herstellen van opgetreden gebreken, welke terug te voeren zijn op materiaal- en/of fabricagefouten.

### Niet onder de garantie vallen:

- Gebreken of schade, welke zijn opgetreden door foutief gebruik of aansluiten.
- Overbelasting van de machine.
- Wanneer slecht of foutief onderhoud is gepleegd.
- De informatie uit de handleiding niet goed is opgevolgd.
- De machine gebruikt is door onbevoegden.
- Indien de machine gebruikt is voor doeleinden waar het niet geschikt voor is.
- De machine gerepareerd is met gebruik van niet-originele onderdelen.
- Indien de machinecodering is aangetast of verwijderd.
- Indien door brand, vocht en/of transportschade gebreken zijn ontstaan.

# ENGLISH

## CONTENT

1. Technical information	5
2. Technical description	5
3. Voltage	5
4. Main components	6
5. Safety instructions	6
6. Switching on/off	6
7. Overload protection	6
8. Carbon brushes	6
9. Dust extraction	6
10. Laser guide system	6
11. Setting the cutting depth	7
12. Mounting the saw blades	7
13. Horizontal and vertical cuts	7
14. Recycling	7
15. Warranty	7
16. Exploded view	24

## 1. TECHNICAL INFORMATION

Type	SL-1502
Voltage	230 / 240 V
RPM – no load	5500
Amperage	7,8
Frequency	50 / 60 Hz
Isolations class	II
Power	2000W
Max saw blade	Ø 150 mm
Max. cutting depth	0 – 50 mm
Max. width of cut	2,4 – 50 mm
Arbour hole	22,2 mm
Weight	4,5 kg

### Noise emission and vibrations (EN50144-2-3)

Acoustic pressure is 82 dB (A)  
Measured level acoustic power is 92 dB  
Gear is <2,5 m/s



Wear eye protection



Wear ear protection



Wear a dustmask

Due to continuous product development and technical improvements, technical information may be changed without prior notice



General preventive measures and enclosed safety prescriptions has to be followed.

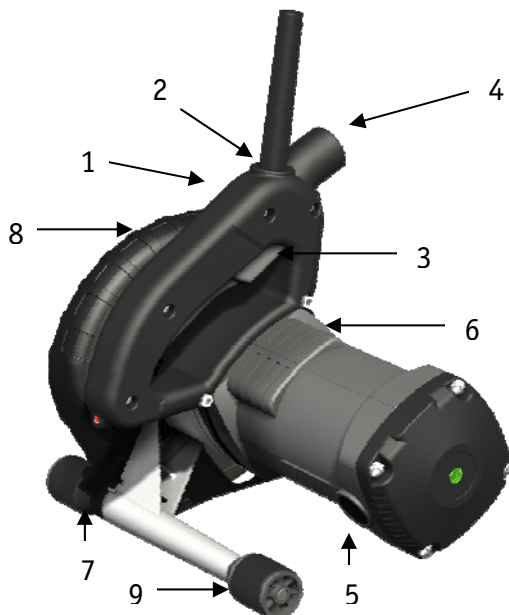
## 2. TECHNICAL DESCRIPTION

The SL-1502 is a double isolated handheld wall chaser for dry use in combination with saw blades for cutting in concrete or brick. The machine is only suitable for use with saw blades with laser welded diamond segments.

## 3. VOLTAGE

The wall chaser may only be connected to the voltage which is stated on the serial plate and only works with 1-phase AC voltage.

#### 4. MAIN COMPONENTS



- 1 Handle
- 2 LED load indication
- 3 ON/OFF Switch
- 4 Dust extraction
- 5 Carbon brush holder
- 6 Cutting depth adjustment
- 7 Laser guide
- 8 Blade guard
- 9 Wheels

#### 5. SAFETY INSTRUCTIONS

- Plug in the machine only when it is switched off
- Prevent water with electricity
- Do not use the machine under moist conditions
- Remove dust safely using a water vac cleaner
- Always hold the machine with both hands. Left hand on the blade guard and right hand on the ON/OFF switch
- Always use the machine under supervision.
- Keep hands away from rotating parts
- Ensure you are always standing firmly
- Wear prescribed and suitably protective clothing
- Due to the creation of dust particles, the use of a dust mask is advised
- Double-check that the diamond saw blades are correctly assembled
- Before use, check that all screws are firmly in place. Because of vibrations caused during cutting, screws can work loose and cause damage or injury
- After use, do not touch metal parts of the drill machine and the diamond saw blade; this could be hot and cause burns.
- Ensure that the machine does not start rotating by accident; always disengage the ON/OFF switch before connecting to the power supply, or after there has been an interruption in the power supply

#### 6. SWITCHING ON/OFF

The machine is provided with a switch with a fix button, with which the machine can be switch on/off in 2 ways:

##### 1 – Temporary use

Switch on: push in switch  
Switch off: release switch

##### 2-- Constant use

Switch on: push in switch and secure using fix button  
Switch off: push in switch and release

#### 7. OVERLOAD PROTECTION

To protect the motor, the machine is provided with a LED load indication and a electronic overload protection system. Whenever the engine is switched off due to overload, it must be switched on again as soon as possible to cool the motor. Then let the machine run for a minimum of 1 minute without load.

The LED indicates the load on the motor :

Green	continuously lit	normal load
Green	Blinking	Risk to overload
Red	blinking	Overload
Red	continuously lit	Overload motor will be automatically switched off.

#### 8. CARBON BRUSHES

Make sure to have carbon brushes inspected every 12 months and replaced if necessary by a certified expert.

#### 9. DUST EXTRACTION

Dust released during dry cutting is dangerous to your health. Therefore a dust extraction system specially intended for this purpose must be used.

The use of a dust extraction system is also required to optimize the life time of the diamond saw blades.

To prevent clogging of the dust extraction system it is essential that the materials which are being cut are completely dry.

Information about dust extraction systems is available at your local Carat dealer.

#### 10. LASER GUIDE SYSTEM

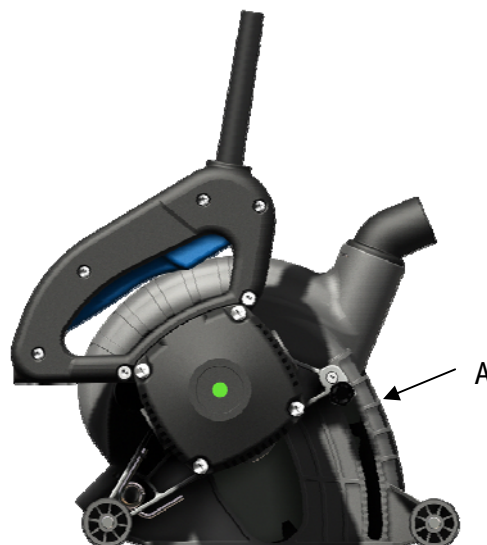
The SL-1502 is equipped with a laser guide integrated in the blade guard. The laser is activated as soon as the on/off switch is pressed and the saw blades start rotating. The laser shows as a red line on wall "in front of the machine" and indicates the cutting line of the inner blade (nearest to the motor)

The visibility of the laser can be increased by wearing special "laser" goggles (info at your Carat dealer). The laser is class 2 / 1mW and approved for use on hand held machines.

#### 11. SETTING THE CUTTING DEPTH

Release knob A.

Adjust depth and fasten knob A.



## 12. MOUNTING THE SAW BLADES

- Remove the 3 bolts in the blade guard
- Take of the outer part of the blade guard
- Loosen centre bolt in the saw shaft, by blocking the shaft with the alan-key.
- (Re)place the saw blades on the preferred width by using the rings.
- Fasten centre bolt in saw shaft (with alan key)
- Replace outer part of blade guard
- Fasten 3 bolts in blade guard

Note: make sure that saw blades are used intended for dry use and suited for the material which has to be cut ask your carat dealer for advice!

---

## 13. HORIZONTAL AND VERTICAL CUTS

Horizontal cuts:

- Before making a horizontal cut always check for hidden water, gas pipes and electricity loads in the wall!
- Place machine with wide wheel base on the wall
- Start the machine
- Slowly push the back part of the machine in the material
- until small wheel base is on the wall
- Always cut from right to left by pulling the machine back

Vertical cuts:

- Before making a vertical cut always check for hidden water, gas pipes and electricity loads in the wall!
  - Place machine with wide wheel base on the wall
  - Start the machine
  - Slowly push the back part of the machine in the material
  - until small wheel base is on the wall
  - Always cut from top to bottom
- 

## 14. RECYCLING



According to the European regulation 2002/96/EC, Carat is responsible to recycle old electric drill motors. You are therefore requested to return old Carat to your local dealer

---

## 15. WARRANTY

For the SLX-150, a guarantee period of 12 months applies from the date of purchase. Guarantee claims can only be accepted if purchase invoice can be shown. The guarantee includes the repair of defects which have occurred and can be linked to material or manufacturing faults.

### Not covered by guarantee:

- Defects or damages which are caused by incorrect use or connection.
  - Machine overload.
  - When maintenance has been carried out incorrectly or badly.
  - Information in the manual has not been properly followed.
  - The machine is used by unqualified persons.
  - If the machine is used for purposes for which it is unsuitable.
  - The machine is repaired using non original parts.
  - If the serial plate is damaged or deleted.
  - If defects are caused by fire, damp and/or transport damage
- 

# FRANCAIS

## CONTENU

1. Informations techniques	8
2. Description de la machine	8
3. Tension	8
4. Pièces importantes	9
5. Instructions pour une sécurité maximale	9
6. Marche / arrêt	9
7. Surcharge	9
8. Balais de charbon	9
9. Evacuation de la poussière	9
10. Système du guide laser	9
11. Réglage de la profondeur de coupe	10
12. Montage des disques	10
13. Coupes horizontales et verticales	10
14. Recyclage	10
15. Garantie	10
16. Vue éclatée	24



## 1. INFORMATIONS TECHNIQUES

Type	SL-1502
Tension	230 / 240 V
Vitesse de rotation en charge	5500 tpm
Amperage	7,8A
Fréquence	50 / 60 Hz
Isolations class	II
Puissance	2000W
Ø max. du disque	Ø 150 mm
Profondeur de coupe max.	0 – 50 mm
Largeur de coupe max.	7 - 52 mm
Alésage	22,2 mm
Poids	4,5 kg

### Emission de sons et de vibration (EN50144-2-3)

La pression acoustique est de 82 dB (A)  
Puissance du niveau acoustique mesuré est 92 dB  
La vitesse est <2,5 m/s<sup>2</sup>



Porter des lunettes de protection



Porter une protection sonore



Porter un masque anti-poussières

Afin de respecter le développement des produits et les innovations techniques, les informations techniques de cette notice peuvent être changées.



Les mesures de prévention générale et les prescriptions jointes doivent être respectées.

## 2. DESCRIPTION DE LA MACHINE

Le modèle SL-1502 est une machine pour la réalisation de rainures dans la brique et matériaux abrasifs, doublement isolée à utilisation à sec. Utiliser uniquement des disques diamantés destinés pour l'utilisation à sec.

## 3. TENSION

La machine doit seulement être raccordée à la tension identique à celle de la plaque d'identification et ne fonctionne seulement qu'en monophasé. La machine est doublement isolée en accord avec les normes européennes et doit donc être raccordée à la prise électrique sans connexion à la terre.

## 4. PIECES IMPORTANTES



- 1 Poignée
- 2 Indicateur de surcharge LED
- 3 Interrupteur marche/arrêt
- 4 Evacuation de poussières
- 5 Porte balais de charbon
- 6 Ajustement de profondeur
- 7 Guide laser
- 8 Carter de disque
- 9 Roues

## 5. INSTRUCTIONS POUR UNE SECURITE MAXIMALE:

- Tenir toujours la machine avec les deux mains, évitant tout risque de toucher les pipes cachées ou le fil. En étant au contact avec le fil électrique, les parties métalliques peuvent provoquer un choc électrique pour l'utilisateur.
- Brancher seulement lorsque l'interrupteur est sur la position OFF.
- Ne pas exposer la machine à l'humidité
- Utiliser toujours la machine sous surveillance
- Eloigner toujours les mains des parties mobiles
- Assurez-vous que vous vous tenez à bonne distance.
- Porter les vêtements recommandés
- Il est conseillé de porter un masque anti-poussière en raison des particules possibles de poussière.
- Surveillez que le disque diamant soit bien fixé.
- Avant d'utiliser la rainureuse, bien s'assurer que les vis et écrous soient bien serrés. En raison des vibrations résultant du travail, les écrous peuvent se desserrer occasionnant des dommages. Vérifier le serrage périodiquement.
- Ne pas toucher les parties métalliques de la machine ou le disque diamant après utilisation ; ceci pouvant causer des brûlures.
- Pour éviter la mise en route accidentelle, veillez à bien mettre sur la position OFF l'interrupteur lorsque vous retirez la prise de courant ou en cas de panne électrique.



## 6. MARCHE / ARRET

La machine est équipée d'un interrupteur avec un bouton de blocage.

### 1 – Arrêt provisoire

Marche : Appuyer sur l'interrupteur  
Arrêt : Relâcher l'interrupteur

### 2 – Arrêt permanent

Marche : Appuyer sur l'interrupteur et le bloquer avec le bouton de blocage

Arrêt : Appuyer sur l'interrupteur et le relâcher de nouveau

## 7. PROTECTION DE SURCHARGE

Pour protéger le moteur, la machine est fournie avec un indicateur de charge LED et un système électronique de protection de surcharge.

A chaque fois que le moteur s'arrête à cause d'une surcharge, il faut éteindre la machine le plus tôt possible afin de refroidir le moteur. Puis laisser la machine tourner à vide pendant 1 minute environ.

Le témoin LED indique la charge du moteur :

Verte	Lumière continue	Charge normale
Verte	Lumière clignotante	Risque de surcharge
Rouge	Lumière clignotante	Surcharge
Rouge	Lumière continue	Surcharge le moteur s'arrêtera automatiquement

## 8. BALAIS DE CHARBON

Cette machine est équipée de balais de charbon spéciaux qui s'arrêtent d'eux-mêmes en cas d'usure excessive. Ainsi, ceci empêche que la machine ne soit endommagée par des balais de charbon abîmés. Contrôler les balais de charbon selon la norme en vigueur NEN 3140 & NEN – EN 50144 et si nécessaire les faire remplacer par un réparateur qualifié.

## 9. EVACUATION DE LA POUSSIERE

La poussière occasionnée durant le travail est nocive pour la santé. Utiliser un aspirateur si vous travaillez sans eau et porter un masque anti-poussière si nécessaire. L'utilisation d'un aspirateur de poussière est aussi conseillée pour une longévité de vie plus importante du disque diamant. De plus amples informations à ce propos sont disponibles chez votre fournisseur d'outils diamantés.

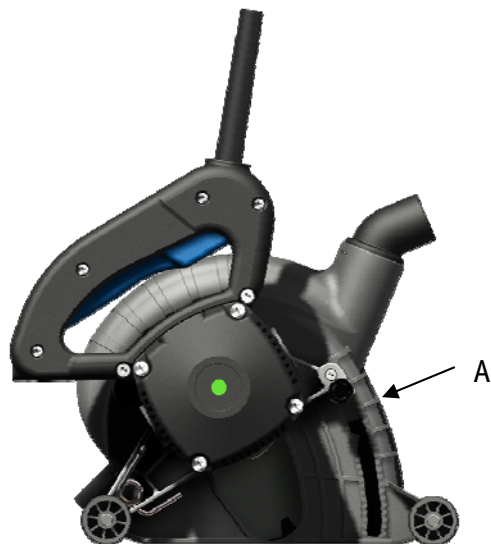
## 10. SYSTEME DU GUIDE LASER

La rainureuse SL-1502 est équipée d'un guide laser intégré dans le carter de disque. Le laser s'allume dès que l'interrupteur est enclenché et que le disque tourne. Le laser montre une ligne rouge sur le mur, en face de la machine et indique la ligne de coupe du disque intérieur (le plus près du moteur).

La visibilité du laser peut être augmentée en mettant des lunettes de protection spéciale (info chez le revendeur CARAT).

Le laser est classe 2/1mW et est approuvé pour l'utilisation sur machine portative.

## 11. REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE



Desserrer le bouton A  
Ajuste le profondeur de coupe et serre le bouton A

## 12. MONTAGE DU DISQUE DIAMANTE :

- Desserre les 3 boulons du couvercle du carter.
- Enlève le couvercle
- Desserre le boulon de l'axe de machine en bloquant l'axe avec la clef à douille.
- (rem)place les disques sur le largeur préféré.
- Serre le boulon de l'axe.
- Remplace le couvercle.
- Fixe le couvercle avec les 3 boulons du couvercle.

### Attention!

Choisir le modèle de disque diamanté convenant au matériau à couper. Nous vous conseillons les disques diamants CARAT. Se conformer à la notice d'utilisation

## 13. COUPES HORIZONTALES ET VERTICALES

Déterminer la position du RAINURAGE désiré. Pour POSITIONNER les disques diamants, se référer à la ligne indicative sur le capot de protection. Cette ligne montre la position du disque le plus à l'intérieur. Poser la machine sur la surface du point charnière du capot de protection et la glissière sur le sol ou au mûr, de telle sorte que les disques diamant puissent tourner librement. Avant de pénétrer dans le matériau, mettre en marche la machine puis laisser tourner librement les disques pour atteindre la vitesse complète de rotation.

Pour effectuer des coupes verticales, placer la machine en haut, de telle sorte qu'elle puisse descendre grâce à son poids avec un guidage manuel.

## 14. RECYCLING



Conforme au règles Européennes 2002/96/EC Carat est responsable pour le recyclage des machines électriques. Carat vous demande d'envoyer les machines vieux à votre revendeur de machines.

## 15. GARANTIE

La garantie est valable pour une période de 12 mois à partir de la date de facture d'achat. Cette garantie n'est valable seulement que sur présentation de la facture d'achat. Elle couvre la réparation des pannes pouvant provenir du matériau et/ou d'un défaut de fabrication.

### Ne sont pas couverts par la garantie :

- Défauts ou dommages provenant d'un mauvais branchement électrique ou une éventuelle surtension
  - Surcharge de la machine
  - Les précautions de la notice d'utilisation n'ont pas été correctement respectées.
  - La machine est utilisée par des personnes non-autorisées.
  - Mauvais entretien ou inapproprié.
  - La machine est utilisée pour des applications inappropriées.
  - Réparation de la machine avec des pièces détachées, différentes des pièces d'origine.
  - La plaque d'identification a été modifiée ou est manquante.
  - Dommages provenant du feu, l'humidité et / ou le transport.
- 

## DEUTSCH

### INHALT

1. Technische Information	11
2. Umschreibung der Maschine	11
3. Speisestrom	11
4. Teile	12
5. Extra Sicherheitsvorschriften	12
6. Ein / ausschalten	12
7. Überhitzungsschutz	12
8. Kohlebürsten	12
9. Absaugung	12
10. Laserführungssystem	12
11. Einstellung der Schnitttiefe	13
12. Montierung der Diamantscheiben	13
13. Horizontale und vertikale Schnitte	13
14. Recycling	13
15. Garantie	13
16. Zeichnung	24

## 1. TECHNISCHE INFORMATION

Type	SL-1502
Spannung	230 / 240 V
Unbelastete Drehzahl	5500
Ampere	7,8
Frequenz	50 / 60 Hz
Isolations Klasse	II
Motorleistung	2000W
Max Sägeblätter	Ø 150 mm
Max. schnitt tiefe	0 – 50 mm
Schnittbreite	7 - 52 mm
Bohrung	22,2 mm
Gewicht	4,5 kg

### Geräusch und Vibrationen (EN50144-2-3)

Schalldruckpegel ist 82 dB (A)  
Schalleistungspegel ist 92 dB  
Kupplungszeit beträgt <2,5 m/s<sup>2</sup>



Schutzbrille  
tragen!



Gehörschutz  
tragen!



Staubmaske tragen!

Durch die unaufhörlichen Entwicklungen und technische Verbesserung ist es möglich dass die technischen Informationen geändert werden ohne vorausgehende Bekanntmachung.



Allgemeine Präventionsmaßnahme und eingeschlossene Vorschriften müssen befolgt werden.

## 2. UMSCHREIBUNG DER MASCHINE

Die SL-1502 Dustec Mauerschlitzsäge ist doppelt isoliert zur Benützung ohne Wasserkühlung, für das Trennen von Leitungsschlitzen in Stein und Beton. Diese Maschine ist nicht geeignet für Diamantscheiben die man mit Wasser kühlen muß.

## 3. SPEISESTROM

Die Spannung der Steckdose muß mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmen und funktioniert nur mit 1-phase Wechselfspannung. Die Maschine ist doppelt isoliert gemäß der Europäischen Sicherheitsnormen und kann dadurch angeschlossen werden an Steckdose ohne Massenkabel/Grund.

## 4. TEILE



- 1 Handle
- 2 LED Überlastungsleuchte
- 3 Ein/Aus Schalter
- 4 Staubabzug
- 5 Kohlebürstenhalterung
- 6 Schnitttieferegulierungen
- 7 Laserführungen
- 8 Sägeblattschutz
- 9 Rollen

## 5. EXTRA SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Halten Sie die Maschine immer fest mit beiden Händen, wobei passieren kann daß Sie verborgen Leitungen oder Ihr eigenes Kabel treffen. Bei eventuellem Kontakt mit einem Stromkabel, bekommen die freien Metalteile der Maschine Strom, wodurch der Gebraucher sich einen elektrischen Schlag zuziehen kann.
- Ziehen Sie nur den Stecker in die Steckdose wenn die Maschine ist ausgeschaltet.
- Die Maschine darf nicht feucht sein.
- Benutzen Sie die Maschine immer unter Aufsicht.
- Sorgen Sie dafür daß Sie fest stehen.
- Komm nicht in die Nähe von drehendem Ersatzteile.
- Tragen Sie vorzugsweise vorgeschriebene und passende Kleidung.
- Im Zusammenhang mit eventuellen Staubteilchen raten wir Ihnen eine Staubmaske zu benutzen.
- Kontrollieren Sie ob die Trennscheiben gut montiert sind.
- Kontrollieren Sie ob alle Schrauben richtig festgedreht sind. Durch Vibrationen während der Arbeit können die Schrauben lösen und dadurch Schaden oder Verletzung verursachen.
- Berühren Sie nicht die Eisen teile der Maschine; Diese sind sehr heiß und können Verletzungen verursachen.
- Schalten Sie immer den Schalter aus wenn Sie der Stecker aus oder in dem Steckdose ziehen.

## 6. EIN / AUSSCHALTEN

Die Maschine hat einen Schalter mit Feststellknopf wodurch die Maschine auf 2 verschiedene Weise ein / ausgeschaltet werden kann:

### 1 – Momentschalter

Einschalten : Schalter eindrücken  
Ausschalten : Schalter loslassen

### 2 – Permanent Schalter:

Einschalten : Schalter eindrücken und verriegeln mittels des Feststellknopfs.  
Ausschalten : Schalter eindrücken und wieder loslassen.

## 7. ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Um den Motor zu schützen, wird die Maschine geliefert, mit einer LED Überlastungsleuchte und einem elektronischen Überlastungssystem. Immer wenn sich die Maschine wegen Überhitzung ausschaltet, muss sie umgehend zur Kühlung wieder eingeschaltet werden. Die Maschine dann für 1 Minute ohne Belastung laufen lassen.

Das LED zeigt die Belastung des Motors an:

Grün	durchgehend an	normale Belastung
Grün	blinkend	Risiko für Überbelastung
Rot	blinkend	überbelastet
Rot	durchgehend an	überbelastet Motor wird automatisch abgeschaltet.

## 8. KOHLEBÜRSTEN

Die Maschine ist ausgestattet mit selbst ausschaltenden Kohlebürsten. Wenn die Kohlebürsten abgenutzt sind, wird die Maschine automatisch ausgeschaltet. Es kommt vor dass die Maschine beschädigt wird durch schlecht funktionierende Kohlebürsten.

Sorgen Sie dafür daß die Kohlebürsten jährlich bei verpflichteter Prüfung kontrolliert werden. (NEN 3140 & NEN – EN 50144) und wenn nötig ersetzt werden durch einen erkannten Fachmann.

## 9. ABSAUGUNG

Staub ist Gesundheits-Schädling. Deshalb empfehlen wir Ihnen einen industriellen Staubsauger anzuwenden und tragen Sie wenn nötig eine Staubmaske. Eine gut funktionierende Staubabsaugung verlängert die Lebensdauer der Diamantsäge. Mehr Information ist bei Ihren Lieferanten von Diamantgeräte verfügbar.

## 10. LASERFÜHRUNGSSYSTEM

Die SL-1502 ist ausgestattet mit einem Laserführungssystem an dem Schutzgehäuse. Der Laser schaltet sich ein sobald ein Ein / Aus Schalter drücken und sich die Sägeblätter beginnen zu drehen. Der Laser zeigt mit einer roten Linie an der Wand die Schnittlinie der innen liegenden Scheibe (der zum Motor liegenden). Die Erkennung der Laserlinie kann durch tragen einer speziellen „Laser“ Brille erhöht werden (Fragen sie unseren Carat Händler). Der Laser entspricht Klasse und ist für manualbetriebene Maschinen zugelassen.

## 11. EINSTELLUNG DER SCHNITTITIEFE



Schraubknopf lösen  
Sägeblätter in die gewünschte Schnitttiefe bringen  
Schraubknopf wieder festziehen

## 12. MONTIERUNG DER DIAMANTSCHLEIBEN

Handeln Sie für die Montierung der Diamantschleiben wie folgt:

Befestigung der Diamanttrennscheiben

- Entfernen der 3 Innensechskantschrauben am Blattkasten
- Äußeren Teil des Blattschutzes abheben
- Mit dem Stirnlochschlüssel die Welle blockieren und die Zentrierschraube entfernen
- Diamanttrennscheiben einlegen und die gewünschte Schnittbreite mittels der Unterlegringe einstellen
- Die Zentrierschraube mit Hilfe des Stirnlochschlüssels befestigen
- Äußeren Teil des Blattschutzes aufsetzen
- Blattkasten mit den 3 Innensechskantschrauben wieder befestigen

### Achtung!

Wählen Sie die korrekte Diamantschleibe für das zu trennende Material. Wir empfehlen die Diamantschleiben der Marke Carat. Bitte beachten Sie die Vorschriften der Diamantschleiben.

## 13. HORIZONTALE UND VERTIKALE SCHNITTE

Horizontale schnitte:

- Versichern sie sich vor horizontalen Schnitten immer davon das sich keine Wasser-, Gas- oder Stromleitungen in der Wand befinden!
- Plazieren Sie die Maschine mit den vorderen breiten Rollen an der Wand.
- Starten sie die Maschine
- Drücken sie vorsichtig die Rückseite der Maschine in das Material bis kleinen Rollen auf der Wand liegen.
- Schneiden sie immer von rechts nach links, und drücken sie die Maschine nach hinten.

Vertikale schnitte:

- Versichern sie sich vor vertikalen Schnitten immer davon daß sich keine Wasser-, Gas- oder Stromleitungen in der Wand befinden!
- Plazieren Sie die Maschine mit den vorderen breiten Rollen an der Wand.
- Starten sie die Maschine
- Drücken sie vorsichtig die Rückseite der Maschine in das Material bis kleinen Rollen auf der Wand liegen.
- Scheiden sie immer von oben nach unten.

## 14. RECYCLING



Entsprechend der europäischen Regulierung 2002/96/EC, ist Carat verantwortlich alte elektrische Motoren zu Recyceln. Wir rufen sie damit auf alte Motoren bei ihrem Carat Händler abzugeben.

---

## 15. GARANTIE

Für die SL-1502 wird eine Garantie von 12 Monaten geleistet, gerechnet ab dem Kaufdatum.

Garantieanfragen werden nur behandelt beim Vorzeigen der Rechnung. Die Garantie enthält die Reparatur der entstehenden Fehler, die zurückzuführen sind auf Material- oder Fabrikationsfehler.

### Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Schaden die entstanden sind durch falschen Gebrauch
  - Überlastung der Maschine
  - Schlechte oder falsche Wartung
  - Die Informationen aus der Gebrauchsanweisung nicht befolgt wurden.
  - Die Maschine ist benutzt von Unbefugten.
  - Wann die Maschine gebraucht wurde für nicht geeignetes Material.
  - Die Maschine wurde repariert mit nicht originalen Ersatzteilen.
  - Wann der Maschinecode ist beschädigt oder entfernt wurde.
  - Entstehende Schäden durch Feuer, Feuchtigkeit oder Transport.
- 

## ESPAÑOL

1. Información técnica	14
2. Descripción de la máquina	14
3. Suministro devoltaje	14
4. La máquina	15
5. Directrices extra de seguridad	15
6. Interruptor	15
7. Protección de sobrecarga	15
8. Escobillas	15
9. Aspiración	15
10. Sistema de guía láser	15
11. Ajuste de la profundidad de corte	16
12. Montaje de los discos	16
13. Cortes horizontales y verticales	16
14. Recycling	16
15. Garantía	16
16. Plano	24

## 1. INFORMACION TECNICA

Modelo	SL-1502
Voltaje	230 / 240 V
Velocidad	5500
Amperio	7,8
Frecuencia	50 / 60 Hz
Clase aislante	II
Potencia	2000W
Max discos	Ø 150 mm
Profundidad de corte max	0 – 50 mm
Ancho de corte max.	7 - 52 mm
Eje	22,2 mm
Peso	4,5 kg

### Emisión de sonidos y vibraciones (EN50144-2-3)

La presión acústica es 82 dB (A)

El nivel de potencia acústica medido es 92 dB

Engranaje es <2,5 m/s<sup>2</sup>



Usar gafas de protección



Usar protección de oídos



Usar mascarilla antipolvo

Debido al constante desarrollo e innovaciones la información técnica puede cambiarse con previo aviso.



Deben seguirse las medidas y prescripciones generales de seguridad.

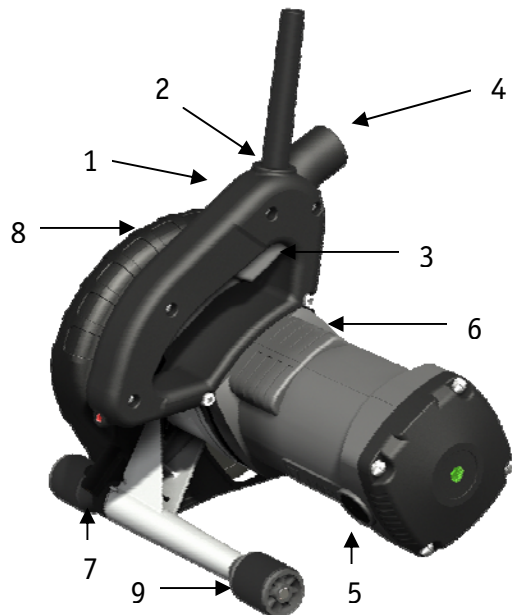
## 2. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

La **SL-1502** es una máquina de doble aislamiento para uso seco, para aplicaciones combinadas con discos de diamante para practicar rozas en piedra y hormigón. La máquina no es adecuada para discos que tengan que ser refrigerados por agua. de corte húmedo.

## 3. SUMINISTRO DE VOLTAJE

La rozadora solo puede ser conectada con el voltaje que se menciona en la placa y únicamente funciona con una tensión de alimentación de 1 fase. La máquina está doblemente aislada de acuerdo con las pautas europeas y puede conectarse a enchufes de pared sin cable de tierra.

## 4. LA MAQUINA



1. Asa
2. LED indicador de carga
3. Interruptor ON/OFF
4. Aspiración de polvo
5. Carcasa porta escobillas
6. Regulador de profundidad de corte
7. Guía láser
8. Carcasa discos
9. Ruedas

## 5. DIRECTRICES EXTRA DE SEGURIDAD

- Sostenga siempre la máquina con ambas manos, en las que existe el riesgo de que usted toque tuberías ocultas. Al entrar en contacto con un cable eléctrico las partes libres de metal de la máquina también pueden ser conductores, por lo que el usuario podría recibir una descarga eléctrica.
- Enchufar solo con el interruptor en off.
- La máquina no debe mojarse.
- Use la máquina siempre bajo supervisión. Retire las manos de las partes móviles.
- Asegúrese de estar firmemente posicionado.
- Use las prendas prescritas y apropiadas.
- Debido a posibles partículas de polvo, usar mascarilla si es posible.
- Compruebe que los discos de diamante están bien fijados.
- Antes de usar la máquina compruebe que todos los tornillos estén bien apretados. Debido a las vibraciones originadas durante el trabajo, los tornillos pueden aflojarse, lo que puede ocasionar daños o lesiones.
- No toque las partes de metal de la máquina o el plato de diamante después del uso; pueden estar calientes y causar quemaduras.
- Prevenga el encendido accidental de la máquina. Apague el interruptor si va a desenchufar o en caso de un fallo eléctrico.



## 6. INTERRUPTOR

La máquina está equipada con un interruptor con botón de bloqueo, mediante el cual la máquina puede conectarse /apagarse:

### 1 – Interruptor rápido de encendido

Conectar : presione el interruptor  
Desconectar : suelte el interruptor

### 2 – Encendido permanente

Conectar : presione el interruptor y pulse el botón de bloqueo  
Desconectar : presione el interruptor y suéltelo.

## 7. PROTECCIÓN DE SOBRECARGA

Para proteger el motor, la máquina está provista de un LED indicador de carga y un sistema de electrónico de protección de sobrecarga. Siempre que la máquina se apague debido a una sobrecarga, debe encenderse de nuevo lo más pronto posible para enfriar el motor. Entonces dejar funcionar la máquina durante mínimo 1 minuto sin carga.

El LED indica la carga en el motor:

Verde	luz continua	carga normal
Rojo	intermitente	sobrecarga
Rojo	luz continua	sobrecarga el motor debe apagarse inmediatamente

## 8. ESCOBILLAS

La máquina está equipada con unas escobillas especiales que se desconectan asimismo en caso de demasiado desgaste. De esta forma se previene que la máquina resulte dañada por un mal rendimiento de las escobillas. Compruebe las escobillas en la inspección anual obligatoria (NEN 3140 & NEN – EN 50144 ) y si es necesario hágalas reemplazar por un experto cualificado.

## 9. ASPIRACIÓN

El polvo creado durante el trabajo es perjudicial para la salud. Use un sistema de aspiración de polvo cuando trabaje sin refrigeración por agua y utilice una máscara anti polvo si es necesario. También es obligatorio el uso de aspiración de polvo para un óptimo rendimiento del plato de diamante. Más información sobre el tema disponible en el distribuidor de herramientas de diamante.

## 10. SISTEMA DE GUÍA LÁSER

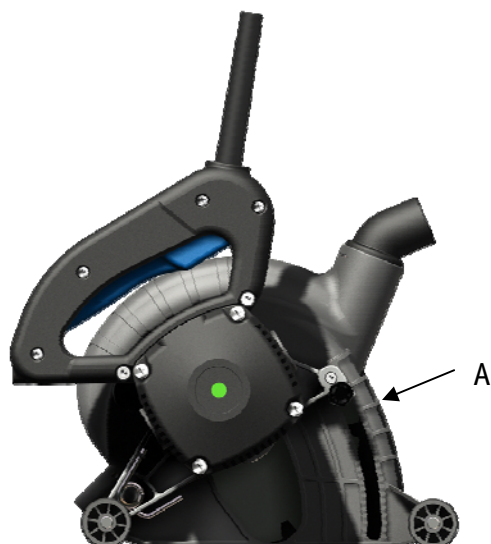
La SL-1502 está equipada con una guía láser integrada en la carcasa. El láser se active al presionar el interruptor on/off y los discos comienzan a girar. El láser muestra una línea roja sobre la pared "frente a la máquina" e indica la línea de corte del disco interno (el más cercano al motor).

La visibilidad del láser puede incrementarse usando unas gafas "láser" especiales (infórmese en su distribuidor Carat). El láser es de clase 2 / 1mW y aprobado para uso en máquinas manuales.

## 11. AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE

Afloje la perilla A.

Ponga los discos y ajuste la profundidad de corte.  
Apretete la perilla A.



## 12. MONTAJE DE LOS DISCOS

- Retirar los 3 tornillos de la carcasa
- Retirar la parte exterior de la carcasa
- Aflojar el tornillo central del eje, bloqueándolo con la llave allen.
- Colocar los discos con el ancho deseado usando las arandelas.
- Apretar el tornillo central del eje (con la llave allen)
- Montar la parte exterior de la carcasa
- Apretar los 3 tornillos de la carcasa

## 13. CORTES HORIZONTALES Y VERTICALES

Cortes horizontales:

Antes de realizar cortes horizontales compruebe que no haya tuberías ocultas de agua, gas o cables eléctricos en la pared.

- Coloque la máquina con la rueda ancha sobre la pared.
- Encienda la máquina
- Lentamente empuje la parte trasera de la máquina sobre el material hasta que la rueda pequeña esté sobre la pared.
- Siempre corte de derecha a izquierda empujando la máquina por detrás.

Cortes verticales:

Antes de realizar cortes verticales compruebe que no haya tuberías ocultas de agua, gas o cables eléctricos en la pared.

- Coloque la máquina con la rueda ancha sobre la pared.
- Encienda la máquina
- Lentamente empuje la parte trasera de la máquina sobre el material hasta que la rueda pequeña esté sobre la pared.
- Siempre corte de arriba a abajo empujando la máquina por detrás.

## 14. RECYCLING



De acuerdo con la regulación Europea 2002/96/EC, Carat es responsable de reciclar los viejos motores eléctricos. Solicitamos pues devuelva los motores viejos a su distribuidor Carat.

## 15. GARANTIA

Para la SL-1502 existe un período de garantía de 12 meses a partir de la entrega. Las reclamaciones de garantía deben ser demostradas presentando la factura de compra. La garantía comprende la reparación de las faltas ocurridas; las cuales pueden ser fallos del material o de fabricación.

### No cubierto por la garantía

- Daños ocasionados por mal uso o de conexión.
  - Sobrecarga de la máquina.
  - No seguir correctamente la información del manual.
  - Uso de la máquina por personal no autorizado.
  - Mal mantenimiento o equivocado.
  - Utilización de la máquina para usos inapropiados.
  - La máquina ha sido reparada con repuestos no originales.
  - El código de la máquina ha sido afectado o quitado.
  - Daños por fuego, humedad o transporte.
- 

## DANSK

1. Tekniske specifikationer	17
2. Beskrivelse af maskinen	17
3. Strømforsyning	17
4. Dele	18
5. Ekstra sikkerhedsanvisninger	18
6. Tænd/sluk	18
7. Beskyttelse mod overlast	18
8. Kulstofbørster	18
9. Udstødning	18
10. Laser guide	18
11. Indstilling af skæredybden	19
12. Montering af diamantklingerne	19
13. Hørsontale og lodrette snit	19
14. Recycling	19
15. Garanti	19

## 1. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Type	SL-1502
spænding	230 / 240 V
Omdrejninger ubelastet	5500
Amp.	7,8 A.
Frekvens	50 / 60 Hz
Isolationsklasse	II
Forbrug	2000W
Max. klingediameter	Ø 150 mm
Skæredybde	0 – 50 mm
Skærebredde	7 - 52 mm
Centerhul	22,2 mm
Vægt	4,5 kg.

### Støjniveau og vibrationer (EN50144-2-3)

Lydtrykket er .. dB (A)

Målt støjniveau er .. dB

Gear er <... m/s<sup>2</sup>



Anvend  
sikkerhedsbriller



Anvend  
Høreværn



Anvend  
støvmaske

Grundet stadig produktudvikling og tekniske forbedringer kan disse tekniske specifikationer ændres uden forudgående varsel.



Følg altid sikkerhedsforskrifterne.

## 2. BESKRIVELSE AF MASKINEN

**SL-1502** er en dobbelt maskine til tør anvendelse, til arbejde i kombination med diamantklinge til skæring af riller i sten eller beton. Maskinen er ikke beregnet til anvendelse af vandafkølede diamantklinger.

## 3. STRØMFORSYNING

Maskinen må kun tilsluttes den spænding, som er nævnt på typeskiltet og fungerer kun med 1-faset strømforsyning. Maskinen er dobbelt isoleret i ensovenstemmelse med europæiske retningslinier og må derfor tilsluttes vægstik uden jord

## 4. DELE



- 1 Håndtag
- 2 Diode
- 3 Tænd/sluk knap
- 4 Støvsugermundstykke
- 5 Kulholder
- 6 Dybdejustering
- 7 Laserguide
- 8 Beskyttelsesskærm
- 9 Hjul

## 5. EKSTRA SIKKERHEDSANVISNINGER

- Hold altid maskinen med begge hænder, da der kan være risiko for at ramme skjulte rør og egen ledning. Hvis der opstår kontakt med et el-kabel, kan maskinens frie metaldele blive strømførende og give brugeren elektrisk stød. Det anbefales af bære handsker.
- Sæt kun stikket i, når kontakten er på "off".
- Maskinen må ikke blive fugtig.
- Hold altid øje med maskinen, når den anvendes. Hold hænderne væk fra bevægelige dele.
- Sørg for at have godt fodfæste.
- Bær den foreskrevne beklædning.
- Da der kan forekomme støvpartikler, tilrådes det at anvende støvmaske.
- Kontroller at klingerne er monteret korrekt.
- Kontroller at alle skruer er strammet før maskinen anvendes. Skruerne kan løsne sig pga. vibrationer under arbejdet og dette kan føre til skade på materiale eller person.
- Rør ikke maskinens metaldele eller diamantklinger efter brug, da disse kan være brandvarme.
- Sørg for at maskinen ikke tændes utilsigtet. Slå altid kontakten fra, hvis du trækker stikket ud eller i tilfælde af strømsvigt.

## 6. TÆND/SLUK

Maskinen er udstyret med en tænd/sluk-kontakt, der er forsynet med en låseknap.

### 1 – Quick-stop

Kontakt tændes : tryk på kontakten

Kontakt slukkes : slip kontakten

### 2 – Permanent tænd/sluk

Tænd : Tryk på kontakten og lås den med låseknappen.

Sluk : Tryk på kontakten og slip den igen.

## 7. BESKYTTELSE MOD OVERLAST.

For at beskytte motoren, er maskinen forsynet med diode indicator og elektrisk overbelastningssikring. Når motoren, har været afbrudt, som følge af overbelastning, skal motoren, hurtigst muligt startes igen, og køre UBELASTET I 1 minut, for at køle mest muligt..

Dioden angiver belastningen af boremotoren:

Grønt	konstant lys	Normal drift
Rødt	blinkende lys	Motoren er overbelastet
Rødt	constant lys	Motoren er overbelastet, og vil blive afbrudt

## 8. KULSTOFBØRSTER

Maskinen er forsynet med specielle kulstofbørster som selv slår fra, hvis de bliver for slidte. Dette forebygger at maskinen bliver beskadiget af kulstofbørster, der virker dårligt. Kontroller kulstofbørsterne ved det årlige eftersyn. (NEN 3140 & NEN – EN 50144 ) og udskift dem om nødvendigt af en ekspert.

## 9. UDSØDNING

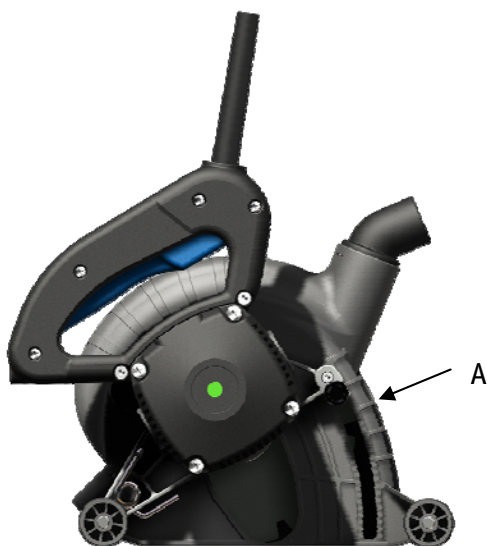
Støvet frembragt under arbejdet er skadeligt for helbredet. Anvend et støv-udsugningssystem, hvis der arbejdes uden vandafkøling, og anvend evt. en støvmaske. Det er tillige vigtigt med god udsugning for at opnå optimal effektivitet. Kontakt forhandleren for flere informationer.

## 10. LASER GUIDE

SL-1502 Rilleskærer er forsynet med laser guide, monteret i beskyttelseskærmen. Laseren tændes så snart tænd/sluk knappen aktiveres, og motoren starter. Laseren angiver en rød linie foran maskinen, og angiver derved skærelinien for den inderste klinge (Klingen nærmest motoren).

Synligheden af laserlinien, kan forøges, ved at bære specielle laserbriller (Spørg Deres Carat forhandler). Laseren er klasse 2 / 1 mW , og godkendt til brug i håndholdte maskiner.

## 11. INDSTILLING AF SKÆREDYBDEN:



Spændeskruen løsnes  
Juster klingerne, til ønsket skæredybde.  
Spændeskruen strammes

## 12. MONTERING AF DIAMANTKLINGERNE:

- Afmonter de 3 bolte på beskyttelseskappen.
- Afmonter den yderste beskyttelseskappe.
- Løsne centerbolten på akslen, ved at blokere omdrejningen.
- (Gen-) Monter diamantklingen på dennes plads på akslen.
- Fastmonter centerbolten på akslen, ved at blokere omdrejningen.
- Genmonter den yderste beskyttelseskappe.
- Genmonter de 3 bolte på beskyttelseskappen.

## 13. HORSONTALE OG LODRETTE SNIT

Horsontale snit:

Før der skæres, skal der altid kontrolleres for skjulte rør og ledninger i materialet, hvor der skal skæres.

- Maskinen placeres, med de brede hjul mod underlaget.
- Start maskinen.
- Pres den bagerste part af maskinen mod underlaget til de små hjul, står på underlaget.
- Skær altid fra højre til venstre, ved at føre maskinen bagud.

Lodrette snit:

Før der skæres, skal der altid kontrolleres for skjulte rør og ledninger i materialet, hvor der skal skæres.

- Maskinen placeres, med de brede hjul mod underlaget.
- Start maskinen.
- Pres den bagerste af maskinen mod underlaget , til de små hjul, står på underlaget.
- Skær altid fra top til bund.

## 14. RECYCLING



Ifølge EU-regulativ 2002/96/EC, er CARAT ansvarlig for, gendbruget af gamle CARAT motorer. De kan derfor returnere Deres gamle CARAT motor til Deres lokale forhandler.

## 15. GARANTI

Garantiperioden for SL-1502 er 12 måneder fra leveringstidspunktet. Enhver henvendelse skal ledsages af købsfakturaen. Garantien omfatter reparation af skader opstået på baggrund af materiale- eller produktionsfejl.

### Garantien dækker ikke

- Fejl og mangler opstået på baggrund af utilsigtet brug.
  - Overbelastning af maskinen.
  - Hvis informationerne fra denne manual ikke følges korrekt.
  - Hvis maskinen er betjent af ikke autoriserede personer.
  - Hvis maskinen reparerer af u-autoriseret personel.
  - Hvis maskinen ikke er blevet ordentligt vedligeholdt.
  - Hvis maskinen anvendes til utilsigtede formål.
  - Hvis maskinen reparerer med uoriginale reservedele.
  - Hvis maskinkoden er beskadiget eller blevet fjernet.
- Skader opstået pga. brand, fugt og/eller transportskader.

# ITALIANO

1. Informazioni tecniche	20
2. Descrizione dell'utensile	20
3. Tensione di alimentazione	20
4. Componenti	21
5. Istruzioni di sicurezza aggiuntive	21
6. Avviamento/arresto	21
7. Protezione per sovraccarico	21
8. Spazzole di carbonio	21
9. Sistema di aspirazione polveri	21
10. Sistema guida laser	21
11. Settaggio per la profondità' di taglio	22
12. Montaggio dei dischi diamantati	22
13. Tagli orizzontali / tagli verticali	22
14. Smaltimento	22
15. Garanzia	22

## 1. INFORMAZIONI TECNICHE

Tipo	SL-1502
Voltaggio	230 / 240 V
Giri a vuoto	5500
Amperaggio	7,8
Frequenza	50 / 60 Hz
Classe di isolamento	II
Potenza	2000W
Ø disco	Ø 150 mm
Profondità di taglio	0 – 50 mm
Larghezza di taglio	7 - 52 mm
Foro interno	22,2 mm
Pesot	4,5 kg

Propagazione rumori e vibrazioni (EN50144-2-3)		
Pressione acustica .. dB (A)		
Misura della potenza acustica .. dB		
Velocità < ... m/s <sup>2</sup>		
		
Indossare occhiali protettivi	Indossare protezione auricolare	Indossare maschera antipolvere

In seguito ai continui sviluppi e alle evoluzioni tecnologiche che contraddistinguono i nostri prodotti, le informazioni tecniche possono essere soggette a modifiche senza preavviso.



Seguire attentamente le misure generali di prevenzione e le prescrizioni di sicurezza allegate.

## 2. DESCRIZIONE DELL'UTENSILE

Il modello **SL-1502** è un utensile a doppio isolamento da utilizzare a secco per applicazioni combinate con dischi diamantati per tagli su pietra e calcestruzzo. Inadatto per dischi diamantati che necessitano di raffreddamento ad acqua.

## 3. TENSIONE DI ALIMENTAZIONE

Lo scanalatore deve essere collegato esclusivamente al voltaggio indicato sulla targhetta del modello e funziona solo con una tensione di alimentazione monofase. L'utensile è dotato di doppio isolamento in linea con le Linee Guida Europee e può essere collegato alla presa di corrente senza messa a terra.

#### 4. COMPONENTI



- 1 Maniglia
- 2 Led sovraccarico
- 3 Interruttore On/Off
- 4 Aspirazione polveri
- 5 Porta spazzole
- 6 Regolazione profondità di taglio
- 7 Guida laser
- 8 Protezione disco
- 9 Ruote

#### 5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

- Impugnare sempre l'utensile con entrambe le mani ogniqualvolta esista il rischio di toccare tubi nascosti o il cavo stesso del trapano. Nel caso in cui si verifichi un contatto con un cavo elettrico anche le parti metalliche dell'utensile diventano facili conduttori e possono provocare nell'utente gravi shock elettrici.
- Collegare l'utensile alla corrente solo quando è spento.
- L'utensile non deve mai essere umido.
- Utilizzare sempre l'utensile sotto supervisione. Tenere le mani lontano dalle parti in movimento.
- Assicurarsi di avere una posizione stabile.
- Indossare gli indumenti prescritti.
- Si raccomanda l'utilizzo di una maschera antipolvere per evitare di inalare particelle dannose.
- Assicurarsi che i dischi diamantati siano montati correttamente.
- Prima di utilizzare l'utensile assicurarsi che tutte le viti siano avvitate saldamente. A causa delle vibrazioni durante il lavoro, è possibile che alcune viti si allentino, rischiando di incorrere in danni fisici o materiali.
- Non toccare le parti metalliche dell'utensile o del disco diamantato dopo l'uso poiché potrebbero essere eccessivamente calde e causare ustioni.
- Evitare eventuali riavviamenti accidentali dell'utensile. Bloccare l'interruttore quando si scollega l'utensile dalla rete elettrica o in caso di interruzione di corrente.

#### 6. AVVIAMENTO/ARRESTO

L'utensile è dotato di un pulsante di blocco che permette di avviare/spegnere l'utensile:

##### 1 – Avviamento-arresto rapido

Avviamento: premere l'interruttore  
Arresto lasciare l'interruttore

##### 2 – Avviamento-arresto permanente

Avviamento: premere l'interruttore e bloccarlo con il pulsante di blocco.

Arresto: premere l'interruttore e lasciarlo nuovamente.

#### 7. PROTEZIONE PER SOVRACCARICO

Per proteggere il motore, la macchina è provvista di un led luminoso che indica il carico e di un sistema elettronico di protezione per il sovraccarico. Tutte le volte che il motore si spegne per sovraccarico, è necessario riavviarlo il prima possibile per raffreddarlo. Lasciare girare la macchina a vuoto per almeno 1 minuto

Il Led luminoso indica il carico sul motore:

VERDE:	continuo	carico normale
ROSSO:	lampeggiante	sovraccarico
ROSSO:	continuo	sovraccarico: spegnimento automatico del motore

#### 8. SPAZZOLE DI CARBONIO

L'utensile è dotato di spazzole speciali di carbonio che si disattivano autonomamente in caso di eccessiva usura. In questo modo si evita che l'utensile si danneggi per il malfunzionamento delle spazzole di carbonio. Controllare le spazzole di carbonio in occasione dell'ispezione annuale obbligatoria (NEN 3140 & NEN – EN 50144 ) e se necessario farle sostituire da un tecnico specializzato.

#### 9. SISTEMA DI ASPIRAZIONE POLVERI

La polvere che si forma durante il lavoro può essere dannosa per la salute. Per ottenere i massimi risultati dai dischi diamantati, utilizzare un sistema di aspirazione della polvere se si lavora senza raffreddamento ad acqua e indossare una maschera antipolvere se necessario. Ulteriori informazioni al riguardo sono disponibili presso qualsiasi rivenditore di utensili diamantati.

#### 10. SISTEMA GUIDA LASER

La macchina SL-1502 è equipaggiata con una guida laser integrata nella protezione disco. Il laser è attivato non appena l'interruttore viene premuto ed il disco diamantato inizia a ruotare. Il laser, posizionato sul fronte della macchina, indica una linea rossa sul muro e la linea di taglio della parte interna del disco (quella più vicino al motore).

La visibilità del laser può essere aumentata indossando speciali occhiali laser (chiedi info al vostro rivenditore Carat). Il laser è classe 2/1mW ed approvato x l'impiego su macchine manuali

#### 11. SETTAGGIO PER LA PROFONDITA' DI TAGLIO

Allentare il pomello

Sistemare il disco di taglio alla richiesta profondità di taglio

Stringere il pomello





## 12. MONTAGGIO DEI DISCHI DIAMANTATI:

- Svitare la vite M6 x 12
- Rimuovere il carter grigio del coprilama . La superficie nera sottostante scivolerà via rendendo visibile i dischi diamantati.
- Bloccare la struttura portante premendo sul bloccaggio del mandrino e rimuovere la flangia frontale con una chiave cam.
- Mantenere bloccata la struttura portante e svitare la chiave centrale M5 con pochi giri.
- Rimuovere l'ultima flangia .
- Mantenere bloccata la struttura portante e svitare la flangia frontale con una chiave cam.
- Controllare l'impostazione della flangia prima di assemblare i dischi. Il piano di base tra la flangia di serraggio e il disco deve essere pulito e montato accuratamente.
- Montare il primo disco diamantato sull'ultima flangia. Assicurarsi che la direzione di rotazione sia la stessa indicata dalla freccia posta sull'utensile;
- Riposizionare la flangia frontale e fissarla. In questo caso può essere utile il bloccaggio del mandrino e una chiave cam.
- Riposizionare l'ultima flangia sull'asse. Assicurarsi che la direzione di rotazione sia indicata dalla freccia posta sull'utensile.
- Riposizionare la flangia frontale e fissarla. In questo caso può essere utile il bloccaggio del mandrino e una chiave cam.
- Mantenere bloccata la struttura portante e avvitare la chiave centrale M5
- Richiudere il coprilama col carter di protezione; assicurarsi di reinserire il regolatore nero nel coprilama e che l'estremità fuoriesca dalla fessura. Il carter grigio deve essere fissato correttamente con la vite frontale intorno alla ruota e al perno posto nella parte posteriore del coprilama.
- Fissare il carter grigio con la vite x 12;
- Collegare alla presa di corrente e controllare la rotazione dei dischi diamantati.

## 13. TAGLI ORIZZONTALI / TAGLI VERTICALI

Tagli orizzontali:

Prima di iniziare qualunque taglio orizzontale nel muro, controllare la presenza di cavi elettrici, tubazioni acqua e gas.

- Collocare la macchina con la base delle ruote sul muro
- Avviare la macchina
- Spingere lentamente la parte posteriore della macchina nel materiale fino a che la base delle ruote è sul muro
- Tagliare sempre da destra verso sinistra tirando la macchina indietro

Tagli verticali:

Prima di iniziare qualunque taglio orizzontale nel muro, controllare la presenza di cavi elettrici, tubazioni acqua e gas.

- Collocare la macchina con la base delle ruote sul muro
- Avviare la macchina
- Spingere lentamente la parte posteriore della macchina nel materiale fino a che la base delle ruote è sul muro
- Tagliare sempre dall'alto verso il basso

## 14. SMALTIMENTO




Secondo la legge europea 2002/96/EC, Carat è responsabile per lo smaltimento dei vecchi motori elettrici delle macchine. Pertanto viene richiesto di ritornare i vecchi motori direttamente al vostro rivenditore autorizzato Carat


## 15. GARANZIA

Il modello SL-1502 dispone di garanzia con una durata di 12 mesi a decorrere dalla data di consegna. I diritti di garanzia possono essere esercitati solo previa presentazione di scontrino fiscale. La garanzia copre riparazioni per eventuali difetti dovuti a difformità materiali e/o di fabbricazione.

### La garanzia non copre:

- Difetti o danni dovuti ad un utilizzo scorretto o a collegamenti errati.
- Sovraccarichi dell'utensile.
- Inosservanza delle informazioni riportate nel manuale.
- Utilizzo dell'utensile da parte di persone non autorizzate.
- Manutenzione poco accurata o scorretta.
- Utilizzo improprio dell'utensile.
- Riparazioni eseguite con componenti non originali.
- Il codice dell'utensile è stato rovinato o rimosso.
- Difetti dovuti a incendi, umidità e/o danni avvenuti durante il trasporto.

Conformiteitverklaring	Konformitätserklärung	Certification de conformité	Declaration of conformity
Wij	Wir	Nous	We
<b>Carat Centrale BV, Nikkelstraat 18, Breda, Nederland</b>			
Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product	Erklären in alleiniger Verantwortung daß das Produkt	Certifions entièrement sous notre responsabilité personnelle, que	Declare under our sole responsibility that this product
<b>SL-1502 Laser</b>			
In overeenstemming is met de bepalingen van de richtlijnen	Übereinstimmt mit der Richtlinien	Est en conformité avec les dispositions énoncées dans les directives	Is in conformity with the following standards or standardized documents
<b>89/392/EEG ; 89/336/EEG; 73/23/EEG ; EN 50144, EN 55014 en EN 61000</b>			
Nederland, Breda september 2007	Die Niederlande, Breda September 2007	Pays-Bas, Breda Septembre 2007	Netherlands, Breda September 2007
Carat Centrale BV, Breda Nederland, H.J. van Rij 			
Algemeen directeur	Geschäftsführer	Directeur Général	General manager

Konformitetserklæring	Declaración de conformidad	Declaração de conformidade	Dichiarazione di conformità
Vi	Nosotros	Nós	Nuestro,
<b>Carat Centrale BV, Nikkelstraat 18, Breda, Nederland</b>			
Erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt	Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto	Dichiariamo, assumendone la piena responsabilità, che el prodotto
<b>SL-1502 Laser</b>			
Er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter:	Está en conformidad con los siguientes documentos o normativas	Cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:	È conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti
<b>89/392/EEG ; 89/336/EEG; 73/23/EEG ; EN 50144, EN 55014 en EN 61000</b>			
Nederland, Breda september 2007	Holanda, Breda Septiembre 2007	Holanda, Breda Setembro 2007	Olanda, Breda Septiembre 2007
Carat Centrale BV, Breda Nederland, H.J. van Rij 			
Algemeen directeur	Director General	Director Geral	Direttore Generale

